

Ovime mi, **ADRIATIK AUTO-KAMP d.o.o.**, sa sjedištem u Primošten (Općina Primošten), Huljerat 1a, OIB: 54823784932, zastupano po direktoru Kornélu Bodnáru (dalje u tekstu: „**Prenositelj**“)

Hereby we, **ADRIATIK AUTO-KAMP d.o.o.**, with registered seat in Primošten (Municipality of Primošten), Huljerat 1a, PIN (OIB): 54823784932, represented by director Kornél Bodnár (hereinafter referred to as: „**Transferor**“)



KC-11096 2414 08
Adriatik Auto Kamp d.o.o.
– statement re transfer
of undertaking and claims
to Primošten d.d.
1 polarny

dajemo sljedeću

issue the following

IZJAVU o prijenosu potraživanja

STATEMENT on transfer of the receivable

Prenositelj je društvu **PRIMOŠTEN d.d.**, sa sjedištem u Primoštenu (Općina Primošten), Raduča 11, Republika Hrvatska, OIB: 77587041388 (dalje u tekstu: „**Preuzimatelj**“) prenio gospodarsku cjelinu s učinkom od 1. srpnja 2023. temeljem ugovora o prijenosu gospodarske cjeline sklopljenog između Prenositelja i Preuzimatelja dana 27. lipnja 2023. (dalje u tekstu: „**Prijenos gospodarske cjeline**“).

The transferor transferred the economic undertaking with effect from 1 July 2023 to the company **PRIMOŠTEN d.d.**, with registered seat in Primošten (Municipality of Primošten), Raduča 11, Republic of Croatia, PIN (OIB): 77587041388 (hereinafter: „**Transferee**“) based on the business transfer agreement between the Transferor and the Transferee dated 27 June 2023 (hereinafter referred to as: „**Business transfer**“).

U sklopu Prijenosa gospodarske cjeline, na Preuzimatelja je preneseno dospjelo i nepodmireno novčano potraživanje koje je utvrđeno i priznato u stečajnom postupku pod poslovnim brojem St-3683/2021 pred Trgovačkim sudom u Zagrebu koji se vodi nad dužnikom **ADRIATIK ISLANDS GROUP d.d. u stečaju**, Zagreb (Grad Zagreb), Martićeva ulica 6, OIB: 08214831145 (dalje u tekstu: „**Dužnik**“), a koje ukupno iznosi **5.420,64 EUR** (dalje u tekstu: „**Potraživanje**“).

As a part of the Business transfer, the overdue and outstanding monetary claim was transferred to the Transferee, which claim was determined and recognized in the bankruptcy proceedings under the business number St-3683/2021 before the Commercial Court in Zagreb pending against the debtor **ADRIATIK ISLANDS GROUP d.d. u stečaju**, Zagreb (Grad Zagreb), Martićeva ulica 6, PIN (OIB): 08214831145 (hereinafter referred to as: „**Debtor**“), and which claim amounts to total of **EUR 5.420,64** (hereinafter referred to as: „**Receivable**“).

Slijedom svega navedenog, Prenositelj izjavljuje i potvrđuje da je:

Accordingly, the Transferor declares and confirms that:

1. cjelokupno Potraživanje preneseno s Prenositelja na Preuzimatelja,
2. suglasan da se prijenos Potraživanja zabilježi i proizvede odgovarajuće učinke u stečajnom postupku pod poslovnim brojem St-3683/2021 koji se vodi nad Dužnikom.

1. the Receivable has been transferred from the Transferor to the Transferee in its entirety,
2. it agrees the transfer of the Receivable is noted and produces adequate effects in the bankruptcy proceedings under the business number St-3683/2021 conducted against the Debtor.

Ova Izjava se izdaje Preuzimatelju za potrebe obavještanja Dužnika o prijenosu Potraživanja i/ili njenog dostavljanja u stečajni spis pod poslovnim brojem St-3683/2021, stečajnog postupka koji se vodi protiv Dužnika pred Trgovačkim sudom u Zagrebu, radi dokazivanja da je Potraživanje preneseno na Preuzimatelja, te da je Preuzimatelj kao stjecatelj Potraživanja stupio u pravni položaj Prenositelja kao svojeg prednika u skladu s člankom 146. Stečajnog zakona.

This Statement is issued to the Transferee for the purpose of notification of the Debtor about the transfer of the Receivable and/or submitting it to the bankruptcy case file no. St-3683/2021, of the bankruptcy proceedings conducted against the Debtor before the Commercial Court in Zagreb, in order to prove that the Receivable was transferred to the Transferee, and that the Transferee, as the acquirer of the Receivable, entered into the legal position of the Transferor as his predecessor in accordance with Article 146 of the Bankruptcy Act.

U/In Budimpešta/Budapest 08.04. 2024

ADRIATIK AUTO-KAMP d.o.o.



zastupano po/represented by
Kornél Bodnár



Dr. Gulyás Noémi Notary Office
Budapest District IV. Notarial Seat 2.
1043 Budapest, Munkásotthon street 8/C. I/2.
Telephone: +36-1-370-4079, +36-1-390-0115
E-mail: office@notarybudapest.hu
KRID: 342479118 (MOKKIT)

CASE NUMBER: 11021/Z/624/2024.

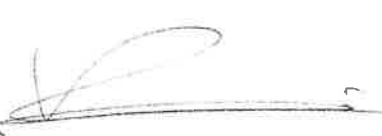
ENGLISH LANGUAGE LICENSE NO.: 3/2018.

I, undersigned Notary substitute hereby certify that this document attached hereto was signed in my presence by: -----

Bodnár, Kornél (born in Miskolc, on the 03rd day of July, 1979, mother's maiden name: Sagát, Mária), Hungarian citizen, domiciled at 2131 Göd, Termál Fürdő körút 6. A. lépcsőház. 3. emelet 2., who verified his identity by his Hungarian Identity Card No. 708907HE and his Hungarian Address Card No. 302848 LR presented before me. -----

The Client hereby acknowledged the warning of the Notary substitute about the provisions of Section 122 (2)-(10) of Act XLI of 1991 on Civil law notaries relating to the regulations of on-line verification regarding the personal data and identity of the clients. -----
Dated in Budapest, this 08th (eighth) day of April in the year of 2024 (two thousand and twenty-four). -----




Dr. Kiss, Erzsébet
Notary substitute

Ovaj se prijevod sastoji od
1 stranice.

Br. ov. (EN): 81/2024

Br. ov. (HU): 56/2024

Datum (EN): 10. travnja 2024.

Datum (HU): 9. travnja 2024.

Ovjereni prijevod s engleskog i mađarskog jezika

/Na prve dvije stranice izvornika nalazi se IZJAVA o prijenosu potraživanja od 8. 4. 2024., sastavljena dvojezično na hrvatskom i engleskom jeziku, op. prev./

Ured javnog bilježnika Dr. Gulyás Noémi
Budimpešta, IV. okrug, javnobilježničko sjedište 2.
/grb 1043 Budimpešta, ulica Muknásotthon 8/C. 1/2.
Mađarske/ Telefon: +36-1-307-4079, +36-1-390-0115
E-pošta: office@notarybudapest.hu
ID središnjeg sustava (KRID): 342479118 (Mađarska javnobilježnička komora MOKKIT)

POSLOVNI BR.: 11021/Z/624/2024.

OVJERA NA ENGLSKOM JEZIKU BR.: 3/2018.

Ja, niže potpisani javnobilježnički prisjednik, potvrđujem da je priloženi dokument u mojoj nazočnosti potpisao: -----

Bodnár, Kornél (rođen 3. srpnja 1979. u Miškolcu, djevojačko ime majke: Sagát, Mária), mađarski državljanin, s prebivalištem na adresi 2131 Göd, Termál Fürdő körút 6. A lépcsőház. 3. emelet 2., čiji sam identitet utvrdio na temelju njegove mađarske osobne iskaznice br. 708907HE i njegove mađarske iskaznice o adresi br. 302848 LR, koje mi je dostavio na uvid. -----

Stranka ovime prima na znanje upozorenje javnobilježničkog prisjednika o odredbama članka 122. stavaka 2. do 10. Zakona XLI od 1991. o javnom bilježništvu u vezi s propisima o internetskoj provjeri osobnih podataka i identiteta stranaka. -----

U Budimpešti 8. (osmog) travnja 2024. (dvijetisućdvadesetčetvrti). -----

/vlastoručni potpis nečitljiv/
Dr. Kiss, Erzsébet
javnobilježnički prisjednik

<otisak okruglog pečata, na sredini grb Mađarske>

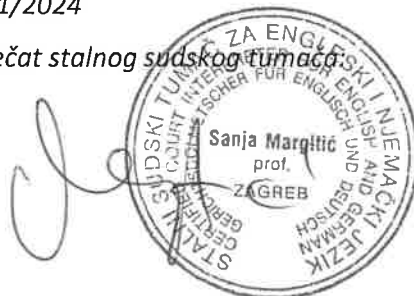
Dr. Noémi Gulyás
JAVNI BILJEŽNIK
BUDIMPEŠTA IV.2.
3.

Ja, **Sanja Margitić**, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave KLASA: UP/I-710-02/23-01/538, URBROJ: 514-03-03-03/02-23-07 od 7. prosinca 2023., potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara tekstu priložene isprave sastavljenom na engleskom jeziku.

Mjesto i datum prevođenja: Zagreb, 10. travnja 2024.

Redni broj upisa prijevoda iz Dnevnika prijevoda: 81/2024

Vlastoručni potpis i pečat stalnog sudskog tumača



Angela Đurđica Bubreg, stalna sudska tumačica za mađarski jezik, imenovana rješenjem imenovana rješenjem sudca ovlaštenog za obavljanje poslova sudske uprave Županijskog suda u Zagrebu broj: 4 Su-621/2021 od 31. ožujka 2021. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na mađarskom jeziku.

U Zagrebu, 9. travnja 2024.

Broj upisa u Dnevnik prijevoda i ovjera: 56/2024

Angela Đurđica Bubreg

stalna sudska tumačica za mađarski jezik



